

ITALIANO

RESCUE KIT DRUID

Nel caso in cui l'operatore rimanga sospeso dopo una caduta è possibile utilizzare il Rescue Kit Druid" che permette l'evacuazione fino a terra dell'infortunato. Il "Rescue Kit Druid" di CAMP Safety, permette tre modalità di soccorso; soccorso con taglio cordino, soccorso con paranco e soccorso su tetti.

Soccorso con taglio cordino (fig.1)

- agganciare la fettuccia all'ancoraggio immediatamente al di sopra dell'infortunato;
- portarsi al livello dell'infortunato ed agganciare il moschettone (A) all'imbracatura dell'infortunato;
- mettere in tensione la corda;
- tagliare il cordino anticaduta dell'infortunato con l'apposita forbice;
- calare l'infortunato fino a terra tramite il discensore Druid.

Soccorso con paranco (fig.2)

- agganciare la fettuccia all'ancoraggio immediatamente al di sopra dell'infortunato;
- portarsi al livello dell'infortunato ed agganciare il moschettone (A) all'imbracatura dell'infortunato;
- prendere il lato della corda libero, agganciarlo nel moschettone (B) e sollevare l'infortunato fino al punto di riuscire a scaricarlo dal suo cordino anticaduta;
- scollegare l'infortunato dal suo cordino anticaduta;
- calare l'infortunato fino a terra tramite il discensore Druid.

Soccorso su tetto (fig.3)

Durante i lavori su tetti, è possibile prevedere l'inserimento di un cordino fusibile tra il sistema anticaduta dell'operatore ed il punto di ancoraggio, in modo da consentire un soccorso efficace in caso di caduta.

Adottando questa precauzione, nel caso in cui l'operatore rimanga sospeso dopo una caduta è possibile utilizzare il Rescue Kit Druid nel seguente modo:

- agganciare la fettuccia all'ancoraggio immediatamente al di sopra dell'infortunato;
- collegare una maglia rapida all'estremità superiore del dispositivo anticaduta dell'infortunato;
- connettere l'asola terminale della corda del Rescue Kit Druid alla maglia rapida appena installata;
- prendere il lato della corda libero ed agganciarlo al moschettone (A) e sollevare l'infortunato fino al punto di riuscire a scaricare il cordino fusibile;
- scollegare il cordino fusibile dal dispositivo anticaduta dell'infortunato;
- calare l'infortunato fino a terra tramite il discensore Druid.

ENGLISH

RESCUE KIT DRUID

In the event of an accident where the worker remains suspended after a fall, the C.A.M.P. Rescue Kit Druid can be used to safely evacuate the rescuer and victim to the ground. The C.A.M.P. Rescue Kit Druid can be used in three different ways; rescue with cut lanyard, rescue with block-and-tackle system and rescue on the roofs.

Rescue with cut lanyard (fig.1)

- connect the anchor webbing above the rescuer and victim;
- descend to the level of the victim and attach the carabiner (A) to the victim's harness;
- tension the rope;
- cut the victim's lanyard with the scissors;
- lower the victim to the ground by means of the Druid descender.

Rescue with block-and-tackle system (fig.2)

- connect the anchor webbing above the rescuer and victim;
- descend to the level of the victim and attach the carabiner (A) to the victim's harness;
- clip the free side of the rope to the carabiner (B)

and lift the victim up until you're able to disconnect his lanyard;

- disconnect the victim's lanyard;
- lower the victim to the ground by means of the Druid descender.

Rescue on roofs (fig.3)

When working on roofs, in order to allow an efficient rescue, it is possible to connect an additional lanyard between the anchor point and the fall-arrest system of the user.

In case of fall over the edge, by using the Rescue Kit Druid it is possible to proceed in the following way:

- connect the anchor webbing above the rescuer and victim;
- connect a quick link to the end of the fall-arrest system of the victim;
- connect the end loop of the rope of the Rescue Kit Druid to the quick link just installed;
- clip the free side of the rope to the carabiner (A) and lift the victim up until you're able to disconnect the additional lanyard;
- disconnect the additional lanyard;
- lower the victim to the ground by means of the "Druid" descender.

FRANCAIS

RESCUE KIT DRUID

Dans le cas où l'opérateur reste suspendu après une chute, il est possible d'utiliser le "CAMP Rescue Kit Druid" qui permet l'évacuation jusqu'à terre du blessé. Le "Rescue Kit Druid" de CAMP Safety, permet trois modes de sauvetage : sauvetage en coupant la corde, sauvetage avec palan et sauvetage sur toits.

Sauvetage en coupant la corde (fig.1)

- Accrocher la sangle à un ancrage immédiatement au-dessus du blessé;
- aller au niveau du blessé et accrocher le mousqueton (A) au harnais du blessé ;
- mettre la corde sous tension ;
- couper la corde antichute du blessé avec des ciseaux spéciaux ;
- faire descendre le blessé jusqu'au sol grâce au descendeur Druid.

Sauvetage avec palan (fig.2)

- Accrocher la sangle à un ancrage immédiatement au-dessus du blessé;
- aller au niveau du blessé et accrocher le mousqueton (A) au harnais du blessé ;
- prendre le côté libre de la corde, l'accrocher dans le mousqueton (B) et soulever le blessé jusqu'à ce que l'on puisse le détacher de sa corde antichute ;
- détacher le blessé de sa corde antichute ;
- faire descendre le blessé jusqu'au sol grâce au descendeur Druid.

Sauvetage sur toits (fig.3)

Durant les travaux sur les toits, il est possible de prévoir l'insertion d'une corde fusible entre le système antichute de l'opérateur et le point d'ancrage, de manière à permettre un sauvetage efficace en cas de chute.

En prenant cette précaution, au cas où l'opérateur resterait suspendu après une chute, il serait possible d'utiliser le Rescue Kit Druid de la façon suivante:

- Accrocher la sangle à un ancrage immédiatement au-dessus du blessé ;
- relier une maille rapide à l'extrémité supérieure du dispositif antichute du blessé ;
- relier le dernier bout de la corde du Rescue Kit Druid à la maille rapide à peine installée ;
- prendre le côté libre de la corde, l'accrocher dans le mousqueton (A) et soulever le blessé jusqu'à ce que l'on puisse le détacher de sa corde fusible ;
- détacher la corde fusible du dispositif antichute du blessé ;
- faire descendre le blessé jusqu'au sol grâce au descendeur Druid.

DEUTSCH

RESCUE KIT DRUID

Bei einem Unfall, wo der Arbeiter im gespannten Seil hängt, kann das "CAMP Rescue Kit Druid" verwendet werden. Damit kann der Verunfallte auf den Boden gebracht werden. Das "Rescue Kit Druid" von CAMP Safety ermöglicht drei Rettungsweisen; Rettung mit Seilschnitt, Rettung mit Flaschenzug und Rettung auf den Dächern.

Rettung mit Seilschnitt (Abb.1)

- Hängen Sie die Aufhängeschlinge in einen Fixpunkt über dem Verletzten;
- Bringen Sie sich auf die Höhe des Verletzten und hängen Sie den Karabiner (A) in den Sicherheitsgurt des Verletzten ein;
- Seil anspannen;
- Das Auffangseil des Verletzten mit der entsprechenden Schere durchschneiden;
- Den Verletzten mit dem Abseilgerät Druid auf den Boden ablassen.

Rettung mit Flaschenzug (Abb.2)

- Hängen Sie die Aufhängeschlinge in einen Fixpunkt über dem Verletzten;
- Bringen Sie sich auf die Höhe des Verletzten und hängen Sie den Karabiner (A) in den Sicherheitsgurt des Verletzten ein;
- Die freie Seilseite nehmen, in den Karabiner (B) einhängen und den Verletzten anheben, bis er von seinem Auffangseil entlastet werden kann;
- Den Verletzten von seinem Auffangseil lösen;
- Den Verletzten mit dem Abseilgerät Druid auf den Boden ablassen.

Rettung auf dem Dach (Abb.3)

Bei Arbeiten auf Dächern kann für eine effiziente Rettung im Sturzfall zwischen dem Fallschutzsystem des Arbeiters und dem Anschlagpunkt ein zusätzliches Seil eingehängt werden.

Durch diese Sicherheitsvorkehrung kann das Rescue Kit Druid, sofern der Arbeiter nach einem Sturz hängen bleibt, wie folgt eingesetzt werden:

- Hängen Sie die Aufhängeschlinge in einen Fixpunkt über dem Verletzten;
- Verbinden Sie einen Schließring mit dem oberen Endteil der Absturzicherung des Verletzten;
- Die Abschlussöse des Seils von Rescue Kit Druid mit dem soeben eingeführten Schließring verbinden;
- Die freie Seilseite nehmen, in den Karabiner (A) einhängen und den Verletzten anheben, bis das zusätzliche Seil entlastet werden kann;
- Das zusätzliche Seil von der Absturzicherung des Verletzten lösen;
- Den Verletzten mit dem Abseilgerät Druid auf den Boden ablassen.

ESPAÑOL

RESCUE KIT DRUID

En el caso de que un operario quede suspendido después de un accidente es posible utilizar el «CAMP Rescue Kit Druid», que permitirá el descenso del accidentado hasta el suelo. El «Rescue Kit Druid» de CAMP Safety, permite tres modos de rescate; rescate con corte de la cuerda, rescate con aparejo y rescate en tejados.

Rescate con corte de la cuerda (fig.1)

- Enganchar la cuerda en el anclaje que se encuentra justo encima del accidentado;
- desplazarse al nivel del accidentado y enganchar el mosquetón (A) al arnés del accidentado;
- tensar la cuerda;
- cortar la cuerda anticaída del accidentado con la tijera específica;
- bajar al accidentado hasta el suelo mediante el descensor Druid.

Rescate con aparejo (fig.2)

- Enganchar la cuerda en el anclaje que se encuentra justo encima del accidentado;
- desplazarse al nivel del accidentado y enganchar el mosquetón (A) al arnés del accidentado;

- tomar el lado de la cuerda libre, engancharlo al mosquetón (B) y levantar al accidentado hasta poder descargarlo de su cuerda anticaída;
- desenganchar al accidentado de su cuerda anticaída;
- bajar al accidentado hasta el suelo mediante el descensor Druid.

Rescate en tejados (fig.3)

Durante las tareas en tejados, se puede prever la introducción de una cuerda de seguridad entre el sistema anticaída del operador y el punto de anclaje, de manera tal de permitir un rescate eficaz en caso de caída.

Adoptando esta precaución, en caso en que el operador permaneciera suspendido tras una caída, es posible utilizar el Rescue Kit Druid de la siguiente manera:

- Enganchar la cuerda en el anclaje que se encuentra justo encima del accidentado;
- conectar un eslabón rápido al extremo superior del dispositivo anticaída del accidentado;
- conectar el bucle terminal de la cuerda del Rescue Kit Druid al eslabón rápido antes instalado;
- tomar el lado de la cuerda libre, engancharlo al mosquetón (A) y levantar al accidentado hasta poder descargar la cuerda de seguridad;
- desconectar la cuerda de seguridad del dispositivo anticaída del accidentado;
- bajar al accidentado hasta el suelo mediante el descensor Druid.

NEDERLANDS

RESCUE KIT DRUID

Tijdens een ongeval waarbij de werker blijft hangen na een val, kan de "Rescue Kit Druid" gebruikt worden om de werker veilig te evacueren naar de grond. De "Rescue Kit Druid" van CAMP Safety biedt drie manieren van hulp; hulp met doorsnijden van koord, hulp met katrol en hulp op daken.

Hulp met doorsnijden van koord (fig.1)

- bevestig de bandsling aan de verankering onmiddellijk boven het slachtoffer;
- ga naar het niveau van het slachtoffer en haak de karabijnhaak (A) aan de klimgordel van het slachtoffer;
- breng het touw in spanning;
- snijd het valbeveiligingskoord van het slachtoffer met de speciale schaar door;
- laat het slachtoffer tot op de grond zakken met behulp van het Druid afdaalapparaat.

Hulp met katrol (fig.2)

- bevestig de bandsling aan de verankering onmiddellijk boven het slachtoffer;
- ga naar het niveau van het slachtoffer en haak de karabijnhaak (A) aan de klimgordel van het slachtoffer;
- neem de vrije kant van het touw, haak deze in de karabijnhaak (B) en hef het slachtoffer op naar het punt waar hij van zijn valbeveiligingskoord kan worden losgemaakt;
- maak het slachtoffer van zijn valbeveiligingskoord los;
- laat het slachtoffer tot op de grond zakken met behulp van het Druid afdaalapparaat.

Hulp op daken (fig.3)

Tijdens werkzaamheden op daken kan een zekeringskoord worden ingevoegd tussen het valbeveiligingssysteem van de werker en het verankeringspunt, zodat doeltreffende hulp in geval van een val mogelijk is.

Als deze voorzorgsmaatregel wordt getroffen, kan in het geval dat de werker na een val blijft hangen de Rescue Kit Druid op de volgende manier gebruikt worden:

- bevestig de bandsling aan de verankering onmiddellijk boven het slachtoffer;
- sluit een snelschakel op het bovenste uiteinde van het valbeveiligingsapparaat van het slachtoffer aan;
- verbind de eindlus van het koord van de Rescue Kit

Druid met de zojuist geïnstalleerde snelschakel;

- neem de vrije kant van het touw, haak deze aan de karabijnhaak (A) vast en hef het slachtoffer op naar het punt waar hij van het zekeringskoord kan worden losgemaakt;
- maak het zekeringskoord van het valbeveiligingsapparaat van het slachtoffer los;
- laat het slachtoffer tot op de grond zakken met behulp van het Druid afdaalapparaat.

CAMP

Safety

RESCUE KIT DRUID

Con dispositivo di discesa
With descender device
Avec descenseur
Mit Abseilgerät
Con dispositivo de descenso
Met afdaalapparaat

EN 341 Class A

Formato da DPI certificati CE
Assembled with CE certified PPE
Composé d'EPI certifiés CE
Entspricht der CE Norm für PSA
Fabricado con DPI certificados CE
Samengesteld uit CE-gecertificeerde PBM's

CO 01 MANUALE 69
April 2015 - Rev. 2



Consultare anche i manuali dei singoli componenti
Read also the technical manual of every single product
Consultez aussi la notice technique de chaque produit
Lesen Sie die technischen Handbücher von allen einzelnen Produkten
Leer el manual de instrucciones de cada producto
Lees ook de gebruiksaanwijzing van ieder separaat produkt.



CAMP
Safety

is a brand owned by CAMP SPA

CONCEZIONE ARTICOLI
MONTAGNA PREMANA

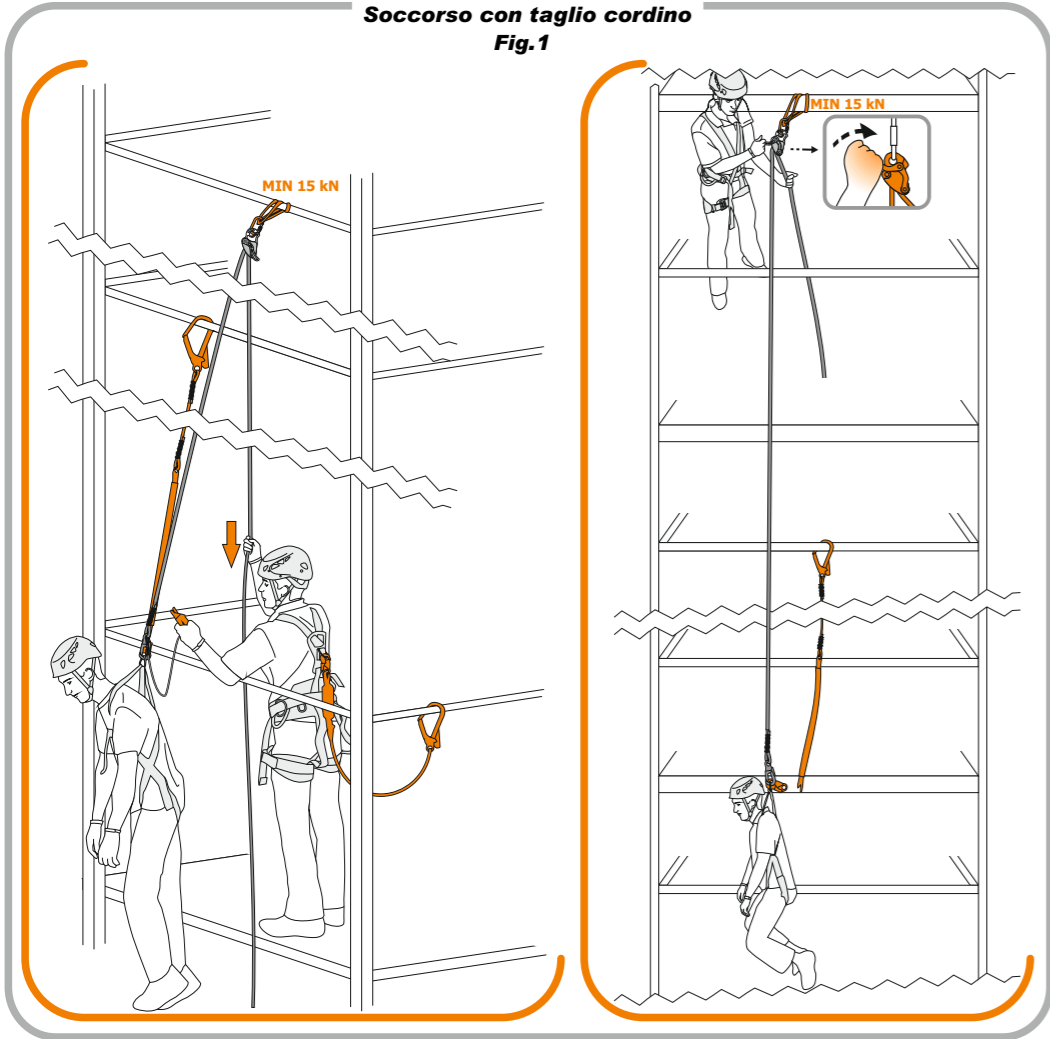
Via Roma, 23 23834 Premana (LC) ITALY

Tel. +39 0341 890117
Fax +39 0341 818010

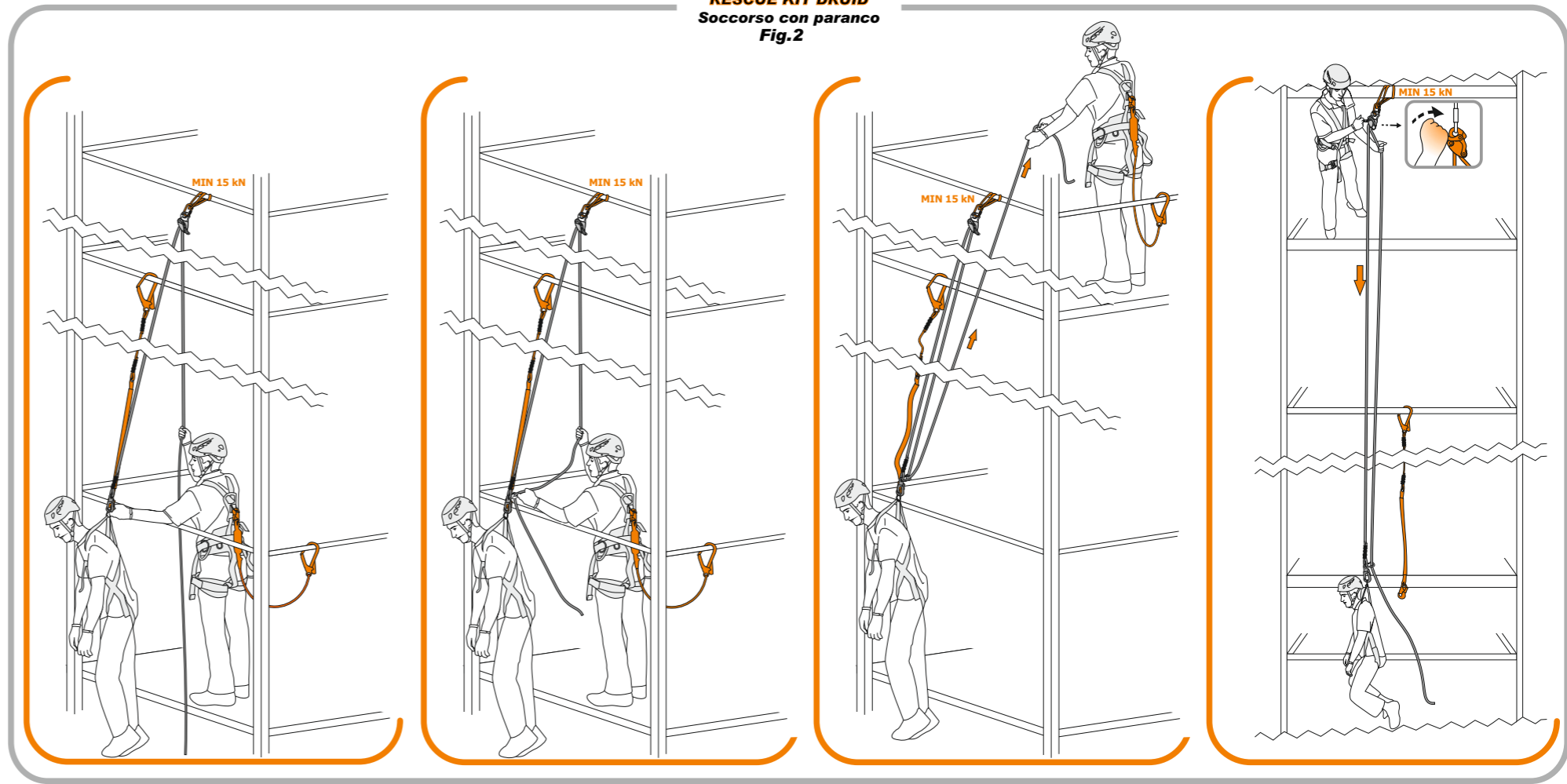
www.camp.it
contact@camp.it

Made in Italy

RESCUE KIT DRUID
Soccorso con taglio cordino
Fig.1



RESCUE KIT DRUID
Soccorso con paranco
Fig.2



RESCUE KIT DRUID
Rescue on roofs
Fig.3

